**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse **Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 70 (2008)

Heft: 9

Rubrik: Marché des machines ; Nouvelles des sections ; Impressum

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Marché des machines



L'AXOS 340 CX équipé de la cabine standard, provenant de l'usine de cabines du Mans (F). Avec son essieu avant disposé très en avant, ce tracteur de 100 CV a une construction compacte qui permet une utilisation polyvalente.

# Claas AXOS – pour toute situation

Claas a présenté sa nouvelle gamme de tracteurs en 70 et 100 CV conjointement à sa nouvelle technique de récolte herbagère à Znojmo, Tchéquie, chez son importateur Agrall. Cette série se nomme «AXOS».

Ueli Zweifel

La série Axos remplace la série Celtis et se distingue par sa grande polyvalence. Grâce aux nouveaux moteurs turbo Perkins, les valeurs d'émissions en matière de gaz d'échappement TIER 3 sont respectées, et ceci notamment suite à la recirculation interne des gaz d'échappement.

Le concept global est optimisé en vue d'une consommation de carburant réduite. Le système hydraulique a été fortement amélioré et équipé d'une pompe de 60 litres/min, afin d'assurer de bonnes performances avec le chargeur frontal. Le moteur offre des valeurs de couple élevées, ce qui garantit un travail efficace.

La série Axos comprend des tracteurs polyvalents, adaptés aussi bien à l'utilisation du frontal, qu'aux transports et à l'ensemble des travaux des champs usuels. Le chargeur frontal et la prise de force avant ont été spécialement développés pour l'Axos. Jusqu'à trois régimes de prise de force sont disponibles. Grâce aux performances de levage, les outils frontaux les plus exigeants peuvent être utilisés. Les cylindres de levage sont à double effet et peuvent servir en position flottante. Le positionnement du relevage frontal à proximité immédiate de l'essieu avant assure le maintien d'une répartition de poids optimale. Ainsi l'on peut franchir les obstacles sans grande difficulté.

#### Trois variantes de cabines

La cabine de l'Axos offre de la place pour une seconde personne. Grâce à sa généreuse surface vitrée vers l'avant comme vers l'arrière, ainsi qu'un astucieux toit ouvrant vitré, le conducteur dispose d'une vision dégagée de tous côtés. Les deux portes latérales, qui s'ouvrent à 180° et peuvent se verrouiller, constituent un autre détail pratique. Ainsi, le conducteur peut accéder facilement à la cabine également lors de travaux nécessitant de fréquents allers-retours dans et hors de la cabine. Le tableau de bord a été réagencé et la vue d'ensemble s'en trouve améliorée.

Trois variantes de cabine sont disponibles pour l'Axos. La cabine à toit haut avec toit ouvrant vitré a une hauteur totale de 2,65 m. Elle offre ainsi beaucoup de place et une excellente visibilité sur le chargeur frontal, particulièrement en position relevée.

Avec la cabine à toit bas, la hauteur de l'Axos se limite à 2,50 m. Cela démontre qu'un tracteur de ce type peut être totalement opérationnel, même dans les bâtiment à plafond bas. Ce modèle dis-

### Marché des machines

pose également d'un toit vitré assurant une parfaite visibilité.

L'Axos est également proposé dans une version sans cabine. Un arceau de sécurité rabattable est offert et permet de travailler dans les serres ou les poulaillers bas de plafond. La hauteur, arceau rabattu, se limite à 1,99 m.

#### **Chargeur frontal**

Comme la console du chargeur frontal prend appui sur l'essieu arrière, toutes les charges exercées lors des travaux avec le chargeur se trouvent réparties régulièrement sur le véhicule. Les performances de chargement du chargeur frontal Claas sont de 2910 kg avec une hauteur maximale de 4 m.

Un accouplement sans outil rend les opérations aisées en très peu de temps. Le système d'accouplement (Fitlock) permet une fixation rapide et confortable du chargeur frontal. Deux variantes d'utilisation sont disponibles: le «Propi-

lot» pour une commande mécanique assurée par un levier et le «Flexipilot» qui fonctionne avec un système hydraulique basse pression sans entretien et une commande par levier.

#### Moteur

Les tracteurs Axos se placent dans la gamme de puissance de 70 à 100 CV. Ils sont entraînés par un moteur Perkins 4 cylindres de 4,4 listres de cylindrée. Il offre une plage de puissance constante de 300 t/min et une augmentation de la courbe de couple de 40%, ce qui garantit un travail performant à tous les régimes. Les dernières évolutions de ce nouveau moteur Perkins sont l'injection mécanique, l'intercooler et le turbocompresseur. Grâce à la recirculation interne des gaz d'échappement, l'Axos répond, avec son moteur TIER 3, à toutes les normes et respecte l'environnement.

#### **Entraînement**

La série AXOS dispose de cinq variantes d'entraînement: l'AXOS C a une boîte mécanique 10+10, l'AXOS CL possède un inverseur électro-hydraulique REVERSHIFT, l'AXOS CX dispose, en plus de l'inverseur électro-hydraulique REVERSHIFT, du doubleur sous charge TWINSHIFT et offre ainsi 20+20 rapports de vitesse.

# **AXOS Données techniques**

Туре	310	320	330	340
Moteur (Perkins)	4 cylindres Turbo, 4400 cm³, air d'admission refroidi			
Régime nominal	2300	2300	2300	2200
Classification ECE R 24 (kW / CV)	54 / 74	63 / 86	66/90	74 / 100
Remontée de couple	34%	40 %	39 %	26%
Entraînement (Claas)				
Version C	10 AV / 10 AR			
Version CL	Transmission réversible 10/10			
Version CX	Transmission réversible, passage sous charge 2 paliers, rampantes (option)			
Chargeur frontal en option (kg)	2900	2900	2900	3800
Capacité de relevage (kg)	2800			
Hauteurtoithaut(seulementCX)(mm)	2577	2625	2625	2674
Hauteur toit bas (mm)	2428	2476	2476	2525
Empattement (mm)	2489			
Longueur totale (mm)	4181			

# t

# Neuchâtel

# Cours pour obtenir le permis

#### Jeunes conducteurs et conductrices de tracteurs

Ce permis autorise également la conduite d'un cyclomoteur. Les jeunes de 14 ans révolus (possibilité de passer l'examen 6 mois avant l'anniversaire) appelés à conduire un tracteur ou un autre véhicule sur la voie publique, doivent être porteurs d'un permis de catégorie G. Nos cours théoriques sont donnés sur un jour et demi et mis sur pied en collaboration avec un instructeur de la brigade de la circulation routière, de la police cantonale neuchâteloise. Les candidats passent l'examen sur un système informatique dans les locaux du service cantonal des automobiles et de la navigation. Ces cours se dérouleront pendant les vacances d'automne soit:

#### Cernier

Lundi 6 oct. 2008	09h00à11h30	13h30 à 16h00	
Mercredi 8 oct. 2008	09h00à10h30		
Vendredi 10 oct. 2008	13 h 20	Examens	
Fleurier			
Mardi 7 oct. 2008	09h00à11h30	13 h 30 à 16 h 00	
Mercredi 8 oct. 2008	14h00 à 15h30		
Vendredi 10 oct. 2008	13 h 45	Examens	

# Nouvelles des sections

Bulletin d'inscription à retourner jusqu'au **10 septembre 2008 dernier délai,** à : M. Bernard Tschanz, Ch. de Biolet 9, 2042 Valangin. Les places sont limitées à 25 candidats par emplacement

Nom:
Prénom:
Date de naissance complète:
Prénom du père:
Adresse exacte:
NPA/Domicile:
Tél.:
Membre ANETA □ oui □ non
Emplacement choisi: □ Cernier □ Fleurier
Pour Cernier uniquement possibilité de manger sur place:
Dîner □oui □non
Dès que nous serons en possession de vos inscriptions nous vous fe- rons parvenir le programme du cours et la documentation nécessaire! ANETA

#### Immatriculations premier semestre 2008 (janvier - juin)

	2006	2007	2008
<b>Tracteurs</b>			
New Holland	199	203	198
John Deere	210	187	196
Deutz-Fahr	116	120	146
Fendt	153	171	134
MF	67	99	94
Claas	64	88	90
Hürlimann	107	116	90
Steyr	58	59	82
Same	61	49	67
Case-IH	52	53	51
Valtra	32	30	48
Lindner	35	32	30
Landini	30	25	24
McCormick	32	24	21
Rigi Trac	6	9	13
Zetor	3	8	8
De Pietri			1
Carraro	5	4	1
Lamborghini	2	2	1
Total	1232	1279	1295

	2006	2007	2008
Transporteurs			
Aebi	61	42	38
Caron		2	4
Carraro		1	
Lindner	7	12	18
Reform	85	67	77
Schiltrac	16	13	11
Total	169	137	148

#### Faucheuses à deux essieux

raucifeuses a deux essieux			
Aebi	69	92	81
Aebi Rasant	2	1	
BCS	1	2	3
A. Carraro	35	16	21
Reform	105	84	108
Total	212	195	213

#### Prochain numéro: 2.10.2008 Les thèmes:

#### TA spécial

Récolteuses de betteraves sucrières: marché et technique

#### Technique à la ferme

Chauffage à bois, les nouveautés techniques

#### **Affouragement**

Alimentation des veaux et du jeune bétail

#### Sous la loupe:

Une exploitation vaudoise

#### Technique des champs

Les remorques dans la circulation routière

#### Rapport ART 698

Remorque à essieu moteur articulé

#### Annonces:

Büchler Grafino AG, Fachmedien Agrar, 3001 Berne, tél. 031 330 30 17, fax 031 330 30 57, inserate@agripub.ch

# Impressum



# ■ Nouvelles des sections



#### Vaud

# Formation pour obtenir le permis G

#### Jeunes conducteurs de tracteurs

- permis également reconnu pour la conduite d'un cyclomoteur
- formation théorique valable pour la catégorie F (véhicule limité à 45 km/h)

Sur la voie publique, pour conduire un tracteur dont la vitesse maximale est de 30 km/h, les jeunes gens doivent avoir 14 ans révolus et être porteurs du permis de conduire de la catégorie G. Il est possible de passer l'examen 1 mois avant l'anniversaire.

Nos cours théoriques, d'une durée de deux après-midi (le mercredi de 13h30 à 16h30), vous aident à réussir cette épreuve. Ils sont décentralisés en fonction des inscriptions et accueillent 10 à 15 participants.

#### Prix du cours: membre ASETA-VAUD: CHF 50.-, non-membre CHF 100.-

Bulletin d'inscription à envoyer à: ASETA, AL. Amez-Droz, 1147 Montricher, Tél./fax 021/864.59.25		
Nom/Prénom (du participant)		
Date de naissance	Membre ASETA-Vaud □ oui □ non	
Prénom (du père)		
Téléphone	Portable	
Adresse		
NPA, localité		
Demande de permis déjà adre: □ oui □ non	ssée au Service des automobiles	
<b>Lieu désiré</b> : □ Morges [	□ Moudon □ Yverdon	
Période souhaitée  ☐ 2º semestre 2008 ☐ 1ºr se	mestre 2009	

#### 70<sup>e</sup> année

#### **Editeur**

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), Willi von Atzigen, directeur

#### Rédaction

Ueli Zweifel: red@agrartechnik.ch Edith Moos: edith.moos@agrartechnik.ch

#### Abonnement, changement d'adresse

case postale, 5223 Riniken tél. 056 441 20 22, fax 056 441 67 31 internet: www.agrartechnik.ch

#### Annonces

Büchler Grafino AG, Agro-Publications, Dammweg 9, case postale, CH-3001 Berne Barbara Gusset, tél. 031 330 30 17, fax 031 330 30 57 inserate@agripub.ch, www.agripub.ch

#### Vente des annonces

Erich Brügger, tél. 032 338 31 20 e-mail: info@mbveb.ch

Daniel Sempach, tél. 034 415 10 41 daniel.sempach@agripub.ch

#### Tarif des annonces

Tarif valable: 2007 Rabais de 25% sur la combinaison avec *Schweizer Landtechnik* 

#### Imprimerie et expédition

Weber Benteli AG, Industrie Bernstrasse Nord Bernstrasse 10, CH-2555 Brügg (Bienne)

#### Coordination de production

François Faivre

#### Paraît 11 fois par an

#### Prix de l'abonnement

Suisse CHF 80.– par an (2,3% TVA incluse). Gratuit pour les membres ASETA. Etranger: CHF 105.–, € 75.–.

#### Le numéro 10/2008 paraîtra le 2 octobre 2008

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 10 septembre 2008